

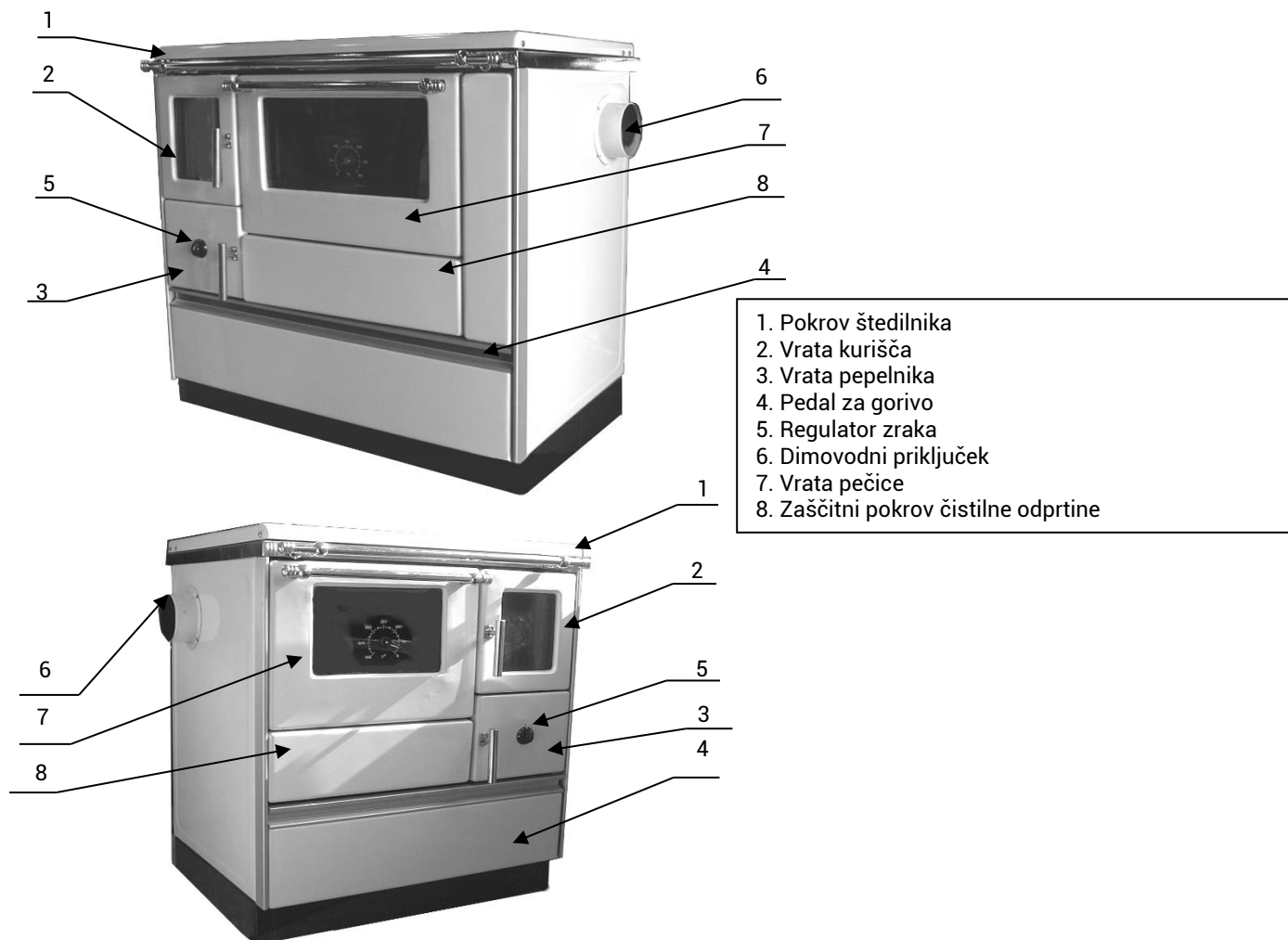
Trajnožareča štedilnika

## ALFA 70 DOMINANT, ALFA 90H DOMINANT



*Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive o okoljsko primerni zasnovi glede učinkovitosti in stopnje onesnaženosti zraka, s ciljem zmanjšanja porabe energije in negativnih vplivov na okolje.*

**Navodilo za postavitve i ravnanje**  
SLV\_v.1.0



Slika 1

## Trajnožareča štedilnika ALFA 70 DOMINANT, ALFA 90H DOMINANT

### NAVODILO ZA POSTAVITEV, UPORABO IN RAVNANJE S TRAJNOŽAREČIMI ŠTEDILNIKI

Navodilo za postavitve, uporabo in ravnanje velja za naslednja tipa trajnožarečih štedilnikov: ALFA 70 DOMINANT, ALFA 90H DOMINANT.

#### Opozorilo pred uporabo

- Da bo Vaš štedilnik brezhibno deloval, je pomembno, da pazljivo preberete to navodilo in natančno spoštujete v njem vsebovana navodila.
- Uporabljajte le priporočene vrste goriv – rjavi premog, les...
- Potreben pritisk v dimniku mora pri normalni delovni obremenitvi znašati cca 12Pa. Pri obremenitvi večji od 15 Pa je treba v dimno cev vgraditi dušilno loputo.
- V prostoru, v katerem postavimo kurilno napravo, moramo poskrbeti za zadostni dotok svežega zraka. Če so okna in vrata dobro zatesnjena ali če so v prostoru, v katerem postavimo štedilnik, še drugi aparati, kot so sesalec pare, sušilnik za perilo, ventilatorji itd, ki odvedajo zrak, moramo v takšnih primerih zrak, ki zgoreva (svež zrak), dovesti od zunaj.
- V pepelniku ne smemo shranjevati gorljivih materialov. Višina pepela ne sme presegati višine včnih sten predalaza pepel.
- \*OPOZORILO: Redno vzdrževanje in nega, kot je čiščenje štedilnika, dimnih kanalov in dimovodnih nastavkov(cevi), je pomembno za varno obratovanje, še posebej pa za ekonomičnost in ohranjanje vrednosti štedilnika.
- \*OPOZORILO: prepoved kakršnekoli nepooblaščenega predelave naprave, saj vsakršno nepooblaščen poseganje v napravo izniči veljavnost garancije.
- \*OPOZORILO: v okolici naprave (štedilnika) v delujočem stanju ne uporabljajte stvari in materialov, kateri bi lahko na kakršenkoli način povzročili požar (leseni deli, bencin, krpe, olja, zavese, papir in vsi vnetljivi deli). Upoštevati in izvajati vse potrebne ukrepe, da ne pride do vžiga takšnih predmetov.
- \*NASVET: naprava se ne sme uporabljati kot sežigalnica (nepriporočena goriva se ne smejo uporabljati: oblačila, gume, plastika,...)
- \*PRIPOROČILO: moč štedilnika naj bo sorazmerna z velikostjo prostora v katerem se bo nahajal. Predvidena moč štedilnika moči 7 kW je za predvideno ogrevanje 170 m<sup>3</sup>.
- Z štedilnikom nominalne moči 1 kW lahko ogrejemo prostor do 10 m<sup>2</sup> s predpostavko, da je prostor dobro izoliran in da vrata in okna dobro tesnijo. Pri slabše izolirani hiši pa lahko z 1 kW ogrejemo približno med 5 in 8 m<sup>2</sup>.

## Sadržaj:

|        |                                              |   |
|--------|----------------------------------------------|---|
| 1.     | Tehnički podatki .....                       | 1 |
| 2.     | Namestitev štedilnika .....                  | 1 |
| 3.     | Regulacijo zraka .....                       | 2 |
| 3.1.   | Primarni zrak .....                          | 2 |
| 3.2.   | Ogrevalna loputa .....                       | 2 |
| 3.3.   | Vrata pečice .....                           | 2 |
| 3.4.   | Pedal za gorivo .....                        | 3 |
| 4.     | Zagon štedilnika .....                       | 3 |
| 4.1.   | Zagon štedilnika in delovanje .....          | 3 |
| 4.2.   | Kuhanje .....                                | 3 |
| 4.2.1. | Kuhanje poleti .....                         | 3 |
| 4.2.2. | Kuhanje pozimi .....                         | 3 |
| 4.3.   | Pečenje peciva in pečenje mesa .....         | 3 |
| 5.     | Odstranjevanje žlindre in pepela .....       | 4 |
| 5.1.   | Čistilna odprtina .....                      | 4 |
| 5.2.   | Vzdrževanje in čiščenje štedilnika .....     | 4 |
| 5.3.   | Vzdrževanje in čiščenje kuhalne plošče ..... | 4 |
| 5.4.   | SPLOŠNE OPOMBE .....                         | 4 |

# 1. Tehnički podatki

| Enota                                               | ALFA 70 DOMINANT        | ALFA 90H DOMINANT       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Nazivna zmogljivost pri gretju ( kW )               | 6,7                     | 6,7                     |
| Temperatura odpadnih plinov ( ° C )                 | 161 pri sekanem lesu    | 161 pri sekanem lesu    |
| Potreben pritisk v dimniku ( Pa )                   | 12                      | 12                      |
| Dimenzije štedilnika (širina x globina x višina) mm | 700x600x850             | 900x600x850             |
| Dimenzije peči (širina x globina x višina) mm       | 330x440x260             | 460x440x260             |
| Premer dimovodnega podaljška ( mm )                 | 120                     | 120                     |
| Višina od tal do osi dimovodnega podaljška (mm)     | pozadi 432<br>zadaj 690 | pozadi 432<br>zadaj 690 |
| CO (%)                                              | 0,0534 pri sekanem lesu | 0,0534 pri sekanem lesu |
| Izkoristek (%)                                      | 83,7 pri sekanem lesu   | 83,7 pri sekanem lesu   |
| Masa ( Kg )                                         | 110                     | 125                     |

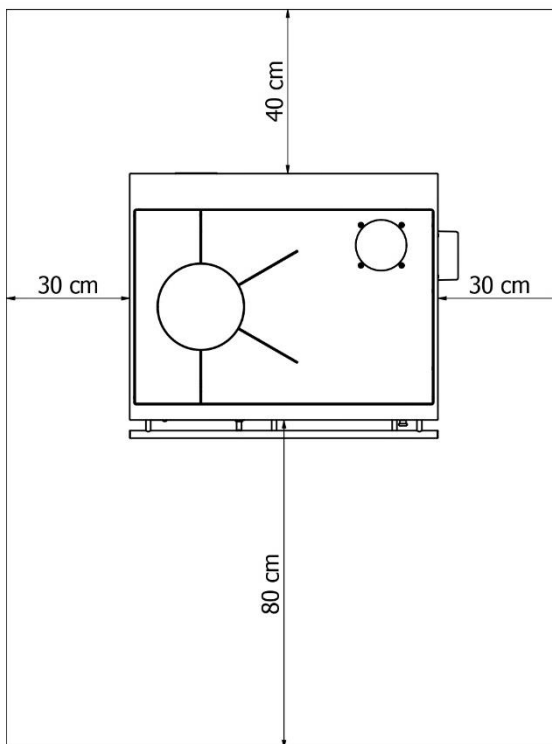
## 2. Namestitev štedilnika

Pri namestitvi štedilnika upoštevajte veljavne predpise v zvezi z gradbenimi in protipožarnimi predpisi in določbami.

Štedilnik lahko priključite na dimnik s strani, odzadaj in zgoraj levo ali desno, kar je odvisno od tega, ali ste se odločili za "levi" ali "desni" štedilnik. Pri tem pazimo, da je mesto, na katerega postavimo štedilnik, vodoravno. Če so tla vnetljiva (les, plastika, tepih...), uporabimo pločevino iz jekla, bakra ali drugega negorljivega materiala. Ta podlaga mora biti najmanj za 30cm večja od osnovnih dimenzij štedilnika, na tisti strani, na kateri štedilnik upravljamo, pa za 50cm.

Razdalja od štedilnika mora biti z vseh strani od pohištva iz lesa ali plastike najmanj 20cm. Vgradni deli iz vnetljivih materialov morajo biti najmanj 80cm oddaljeni od odprtine za polnjenje štedilnika.

Stene ob štedilniku morajo biti ognjevarne po vsej višini in v širini najmanj 50cm na obeh straneh štedilnika oziroma spredaj nad kurilno napravo.



Vse minimalne varnostne razdalje so navedene na tehnični tablici izdelka, NE smete uporabljati nižjih vrednosti od navedenih (Glejte **INFORMACIJE O ZNAKU CE**).

Varnostna razdalja pri predmetih, ki jih je treba zaščititi (npr. vnetljive stene, stene iz vnetljivih sestavnih delov, kuhinjski elementi, nosilne stene iz železobetona), znaša najmanj 15cm.

Štedilnik mora biti dovolj oddaljen od vnetljivih predmetov (predmeti z leseno oblogo, pohištvo, zavese ipd.).

Pri uporabi jekleneplošče štedilnika nad štedilnikom niso dovoljene nadgraditve.

Pri premeščanju cevi za odvod odpadnih plinov je treba upoštevati minimalne razdalje od vnetljivih snovi: oddaljenost od stene 20cm, oddaljenost od stropa 40cm.

Štedilnik priključimo na dimnik z ustreznimi veznimi deli po JUS.M.R4.031.

Paziti moramo, da priključna rozeta (zidni vložek) na dimnik in dimovodna cev ne sežeta v prečni prerez cevi odpadnih plinov dimnika in jih moramo ustrezno zatesniti.

Da bo Vaš štedilnik dosegel želeno zmogljivost, morate paziti, da bo instalacija pravilno izvedena, predvsem pa, da dimnik brezhibno deluje.

Vsekakor pa moramo pred zagonom štedilnika preveriti obstoječi pritisk v dimniku.

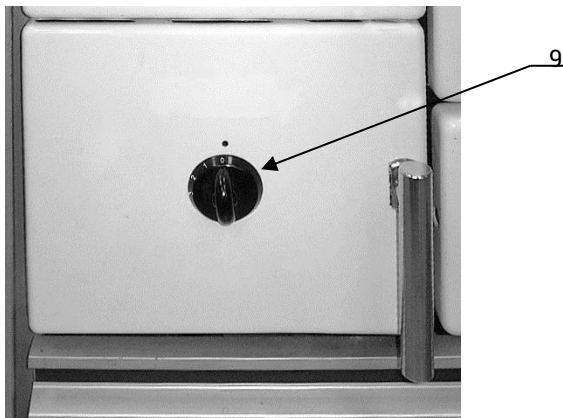
Moč vleka v dimniku najenostavneje preverimo tako, da pod odprtino dimnika postavimo plamen sveče. Vlek je zadosten, če se plamen sveče zaniha proti odprtini dimnika. Slabo nihanje plamena je znak slabega vleka.

Če postavimo dve kurilni napravi na eni etaži, in sicer na enem dimniku (večkratna obremenitev), ne sme biti razdalja med priključki manjša od 50cm.

### 3. UPORABA

\*OPOZORILO: pri delujoči napravi je potrebno upoštevati da zlasti zunanje površine, prevroče na dotik in da je potrebno upoštevati in izvajati zaščitne ukrepe. Otrokom in osebam s posebnimi potrebami ni dovoljeno rokovanje s štedilnikom.

### 4. Regulacijo zraka



Slika 2

#### 4.1. Primarni zrak

Čas zgorevanja in s tem tudi zmogljivost gretja štedilnika določimo s primarnim zrakom za zgorevanje. Ta zrak reguliramo z regulatorjem za primarni zrak na vratih pepelnika (slika 1, položaj 5).

Gumb na vratih pepelnika (slika 2, položaj 9) kaže smer odpiranja in zapiranja zapaha.

Pri prižiganju je treba regulator zraka maksimalno odpreti (gumb postavimo v položaj 3).

**Pozor:**

Da preprečimo pregrevanje štedilnika, ne sme biti količina goriva večja od 1,88 kg suhega lesa v eni uri ob ustrezno nastavljenem zgorevanju zraka.

#### 4.2. Ogrevalna loputa



Slika 3

Ogrevavno loputo premikamo tako, da aktiviramo gumb (slika 3, položaj 10) ki je postavljen nad vrati pečice. Ko izvlečemo gumb, je ogrevalna loputa odprta, ko pa ga porinemo nazaj, je ogrevalna loputa zaprta. Z loputo skrajšamo pot dimnim plinom pri kurjenju.

Ogrevavno loputo odpremo le v fazi netenja štedilnika.

Med kurjenjem odprta ogrevalna loputa povzroči pregrevanje štedilnika in s tem poškodbo delov štedilnika.

Poleg tega ima odprta ogrevalna loputa za posledico večjo porabo goriva.

#### 4.3. Vrata pečice

Vrata pečice (slika 1, položaj 7) lahko snamemo brez orodja: primemo za ročaj in priprta vrata potegnemo navzgor. Ponovno jih vstavimo tako, da tečaja potisnemo v ustrezne odprtine na sprednji strani pečice in s kolenom pritisnemo na spodnji rob vrat ter hkrati ročaj rahlo potegnemo navzgor.

Koještedilnik v uporabi, morajo biti vrata pečice vstavljena.

Vrata pečice so lahko v enem izmed položajev po izbiri, kar je odvisno od toplote, ki jo želimo vprostoru.

Odprta vrata pečice: večje oddajanje toplote za ogrevanje prostora.

Zaprta vrata pečice: manjše oddajanje toplote za ogrevanje prostora.

#### 4.4. Pedal za gorivo

V spodnjem delu štedilnika je prostor za gorivo (slika 1, položaj 4), ki ima vodila in ga zlahka premikamo.

**Pozor:**

V tem prostoru ne shranjujte lahko vnetljivih materialov kot je papir itd. Pazite na višino goriva pri polnjenju.

### 5. Zagon štedilnika

Preden štedilnik prvič zakurite, obrišite vse emajlirane površine z mehko krpo, da bi preprečili nastajanje madežev.

Ko se seznanite z upravljanjem štedilnika, ga lahko prvič uporabite. Pri prvem kurjenju odprite okno, saj se zaradi zaščitne prevleke pred korozijo v kratkem času sprošča neprijeten toda neznačilen dim oziroma neprijeten vonj, ki je normalen pojav in se hitro izgubi.

Bodite pozorni na to, da se nekateri vgradni elementi na štedilniku (cev za odpadne pline, vrata za polnjenje (vrata kurišča)) itd. med uporabo močno segrejejo in so nevarni za opekline. Zlasti je treba pri majhnih otrocih paziti, da ne pridejo v nevarnost. Pri prvem kurjenju zanetite dva do tri šibkejša ognja, da ne počši šamot.

#### 5.1. Zagon štedilnika in delovanje

- Gumb ogrevalne lopute izvlečemo - ogrevalna loputa je odprta
- Regulator primarnega zraka odpremo na največje izpuščenje zraka (slika 1, položaj 3)
- Odpremo vrata kurišča
- Naložimo leseno volno, žagovino ali papir
- Čez položimo 2-3 majhna polena
- Prižgemo
- Vrata kurišča zapremo
- Pustimo, da les živahno gori
- Gumb ogrevalne lopute potisnemo nazaj - ogrevalna loputa je zaprta.

Ko nastane žerjavica, je treba skozi odprtino za polnjenje dodati gorivo.

Zračni regulator postavimo na ustrezno označen položaj (gumb nastavimo v položaj 1-3).

Pri dodajanju goriva vrata kurišča rahlo odpremo, da se izognemo dimnim plinom v prostoru.

Nazivno zmogljivost pri gretju dosežemo z uporabo naslednje količine goriva in nastavitvijo:

| Gorivo             | Količina goriva         | Čas   | Vzod in odprtina za zgorevanje zraka |
|--------------------|-------------------------|-------|--------------------------------------|
| <b>Cepljen les</b> | 1,88 kg<br>2 kratek les | 1,0 h | 1/3                                  |

Paziti moramo, da nikoli ne naložimo več drv, kot je potrebno za nazivno zmogljivost pri gretju.

Zagoraj navedena količina goriva ne sme biti večja, ker se sicer lahko štedilnik pregreje.

Lahko uporabljamo le naravno sušen les po uredbi o emisijski zaščiti.

Lakiranega, prebarvanega, furniranega in impregniranega lesa ali klejenega lesa ne smemo kuriti. V tem primeru preneha veljati garancija proizvajalca.

Les, ki ga uporabljamo, mora biti suh (20% ostanek vlage). To je običajno v primeru, da je bil les uskladiščen v suhem in dobro prezračenem prostoru. Vlažen les ima majhno kalorično vrednost in povzroča kopičenje plasti v dimovodnih kanalih in dimniku.

Pri slabem vleku lahko nastanejo v dimniku motnje, ker se dimni plini povsem ne odstranijo, zato iz varnostnih razlogov ni dovoljeno uporabljati štedilnika.

**Opomba:**

Večjo iskoriščenost goriva in s tem tudi boljše ogrevanje prostora dosežemo tako, da vratapečice rahlo ali popolnoma odpremo.

#### 5.2. Kuhanje

##### 5.2.1. Kuhanje poleti

V toplih dneh trajnožareči štedilnik v glavnem uporabljamo za kuhanje.

Vrata pečice držimo zaprta. Najbolje je, če uporabljamo posodo z debelim dnom in ustreznimi pokrovi.

##### 5.2.2. Kuhanje pozimi

V hladnih dneh trajnožareči štedilnik v glavnem uporabljamo za ogrevanje prostorov.

Da bomo hitreje kuhali, uporabljamo suh les.

Ogrevalna loputa mora biti zaprta in zračni regulator maksimalno odprt. Ko smo končali z kuhanjem, na označenem mestu postavimo zračni regulator v položaj z zeleno zmogljivostjo toplote (gumb postavimo v položaj 1-3).

#### 5.3. Pečenje peciva in pečenje mesa

Za pečenje peciva in pečenje mesa je potrebna enakomerno razdeljena toplota. Da bi dosegli to enakomernost in dovolj visoko temperaturo, mora biti pečica zaprta, z zaprto ogrevalno loputo, ter jo moramo podgrevati v odvisnosti od vrste, ki jo pečemo. Kadar je v štedilniku dosežena želena temperatura, damo v pečico tisto, kar želimo peči.

Ne smemo dovoliti, da se naredi močna žerjavica, temveč nenehno dodajamo manjše količine goriva.

Globoke pekače za pecivo položimo v spodnje vodilo pečice. Vsa tovrstna peciva pečemo pri zmerni temperaturi.

Za plitve pekače za pecivo lahko uporabimo oba vodila. Pri tem se priporoča nekoliko višja temperatura pečice.

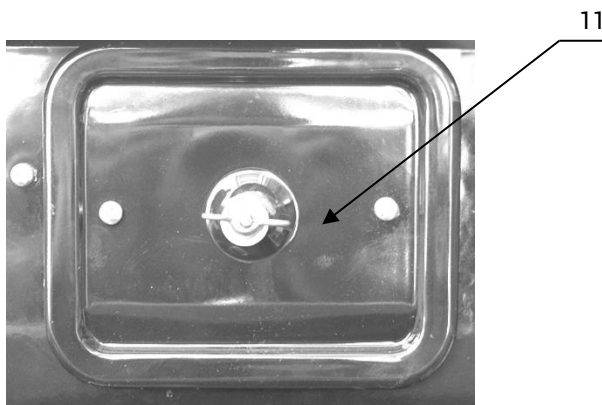
Za pečenje mesa je potrebna bistveno višja temperatura kot za pečenje peciva. Čas za pripravo (predgrevanje) je torej nekoliko daljši in obvezen.

## 6. Odstranjevanje žlindre in pepela

Žlindro odstranimo z dobavljenim priborom, in sicer z zapahom za pepel. Pepelnik moramo redno prazniti pred vsakim netenjem.

1 - 2 krat tedensko očistimo rešetko. Če so zračne odprtine zamašene z žlindro, z zapečeno skorjo ali zdrgugimi zgorelimi ostanki, izvlečemo rešetko in jo očistimo.

### 6.1. Čistilna odprtina



Slika 4

Za zaščitnim pokrovom čistilne odprtine je pokrov (slika 4 položaj 11), pritrdjen s krilnim vijakom na sprednji strani štedilnika, ki ga moramo sneti, da bi lahko očistili notranjost štedilnika.

Preden ga ponovno pritrdimo z vijakom, moramo preveriti, ali tesnilna pletenica na pokrovu dobro tesni, če pa ne, jo moramo zamenjati.

### 6.2. Vzdrževanje in čiščenje štedilnika

Redno vzdrževanje in čiščenje štedilnika šta posebno pomembna za dobro in brezhibno delovanje štedilnika.

Priporočamo vzdrževanje emajliranih površin štedilnika, ko je štedilnik ohlajen. Štedilnik čistimo s čisto vodo in mehko krpo, v posebnih primerih pa tudi z milnico. Pogostost čiščenja je v glavnem odvisna od uporabljenega goriva, časa uporabe štedilnika in načina uporabe.

Nepotrebne nastajanje prahu se lahko izognemo, če čiščenje opravljamo po naslednjem vrstnem redu:

- Snamemo kuhhalno ploščo in jo temeljito očistimo.
- Očistimo saje in nakopičene plasti z zgornje strani pečice ter cevi, skozi katere prehajajo gredni plini.
- Namestimo ploščo.
- Odpremo zaščitni čistilni pokrov (podvrati pečice) in snamemo pokrov.
- Odstranimo saje in pepel s predelne pločevine. Odstranimo saje in pepel z dna štedilnika
- Pritrdimo pokrov na sprednji strani in ponovno zapremo zaščitni pokrov.

#### OPOMBA:

Pri kurjenju štedilnika je treba paziti, da ne postane steklo na vratih lcurišča sajasto. Saje nastanejo zaradi slabega zgorevanja, in sicer iz več razlogov: vlek v dimniku je slab (slab dimnik), štedilnik se napačno uporablja, na primer: dovod kisika se prezgodaj zmanjša. Na te dejavnike ne moremo vplivati, zato ne dajemo garancije za čista stekla.

### 6.3. Vzdrževanje in čiščenje kuhhalne plošče

Za čiščenje kuhhalne plošče uporabljamo droben brusilni papir, vim. Po čiščenju ploščo obrišemo z vlažno krpo.

Paziti moramo, da se raztezne reže na kuhhalni plošči ne zamašijo, da bi bilo omogočeno raztezanje plošče pri delovanju toplote. Zapečeni ostanki hrane in delci žlindre v režah lahko povzročijo deformacijo kuhhalne plošče.

Ne puščajte loncev ali ponev na hladnih kuhhalnih ploščah, ker lahko nastanejo madeži, ki korodirajo in jih je težko odstraniti.

### 6.4. SPLOŠNE OPOMBE

Če upoštevate navodila za namestitev in ravnanje, bo štedilnik varen gospodinjski aparat.

Vse pomanjkljivosti na Vašem štedilniku lahko odpravimo v naši servisni službi.

Vse reklamacije v zvezi z nastalimi napakami ali pomanjkljivosti v zvezi z delovanjem sporočite naši servisni službi, ki Vam bo pomagala tudi pri nabavi nadomestnih delov.

## 7. NAVODILA ZA IZGOREVANJE IN PREZRAČEVANJE

V prostore, kamor se postavlja štedilnik mora biti omogočen dovod zraka za izgorevanje. Prostor se mora sprotno prezračevati.

Odprtina za svež zrak mora biti nameščena pri dnu prostora in skozi njega mora biti omogočen vhod zraka v prostor.

**A) Dovod zraka za izgorevanje preko cevovoda skozi kletne prostore.** S to možnostjo priključitve, zrak za izgorevanje je predgret kar je ugodno za dobro in čisto izgorevanje. Namestitev cevovoda v kletni etaži je enostavno narediti.

**B) Dovod zraka za izgorevanje skozi kletne prostore.** Zrak za izgorevanje je predgret. Kletni prostor mora biti izključen iz hišnega prezračevalnega sistema in odprt navzven. Treba se je izogibati visoke stopnje prahu in vlage.

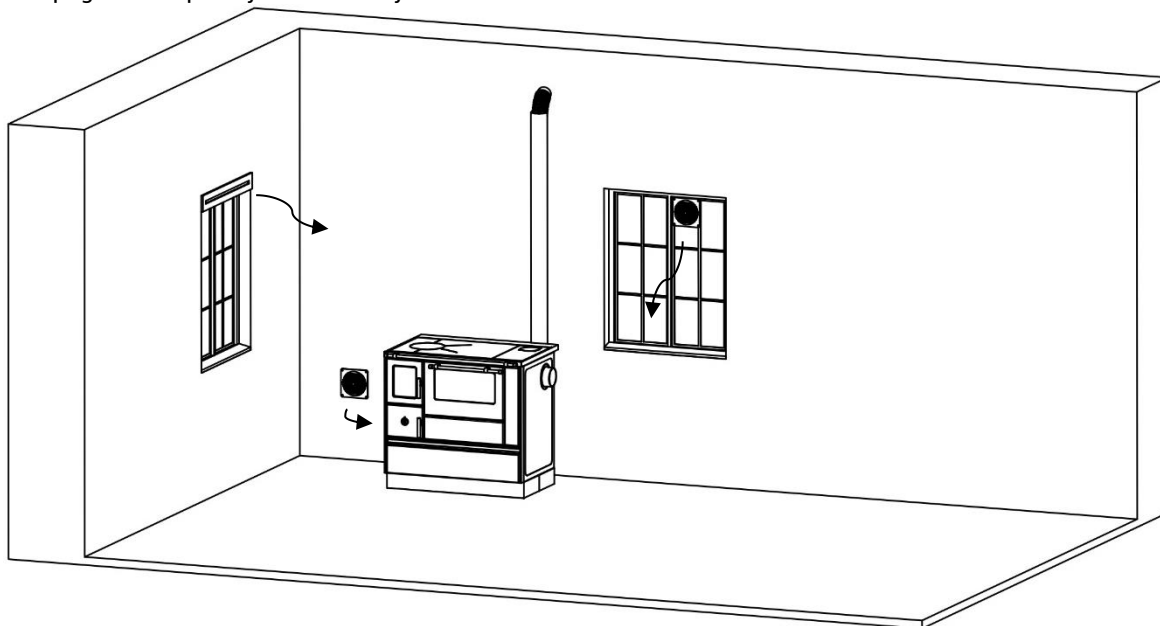
**C) Dovod zraka za izgorevanje od zgoraj.** Dovod zraka od zgoraj, se lahko izvede le s testiranih dimniških sistemih.

V tem primeru je potrebno narediti preračun za dimenzioniranje dimnikov!

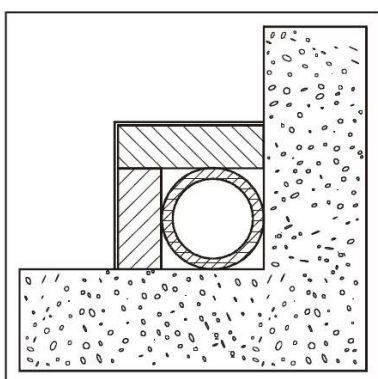
**D) Dovod zraka za izgorevanje neposredno od zunaj.** Če je dovod zraka neposredno skozi zunanjo steno, zrak za izgorevanje je le malo predgret, kar je neugodno za čisto izgorevanje. V tem primeru obstaja tudi nevarnost od-kondenzacije!

**OPOMBA:** Ne priporočamo teh različic dovoda zraka! V kolikor pa se teh opcij poslužujete pa se o tem posvetujte z usposobljenim strokovnjakom.

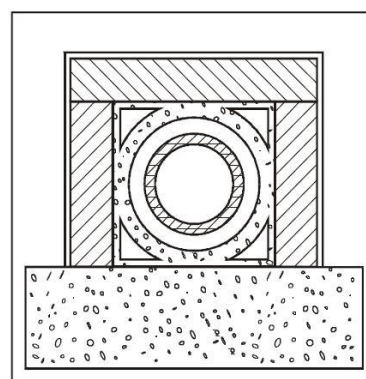
V prostoru, v katerem nameščamo kurilno napravo, je treba poskrbeti za zadosten dotok svežega zraka. Če so okna in vrata nepredušno zaprta ali so v prostoru, v katerem nameščamo štedilnik, aparati, kot so: napa, sušilnik perila, ventilator idr., ki odvzemajo zrak, je treba zrak, ki izgoreva (svež zrak), dovesti od zunaj. V vsakem primeru se je o tem pred namestitvijo štedilnika treba pogovoriti s pristojnim dimnikarjem.



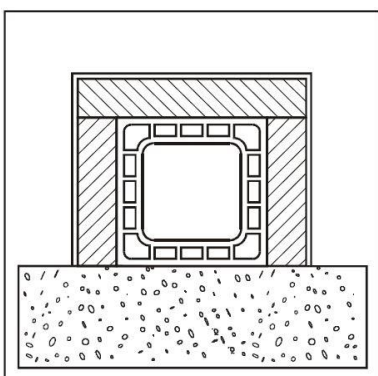
*Dovod svežega zraka v prostoru, kjer je nameščen štedilnik*



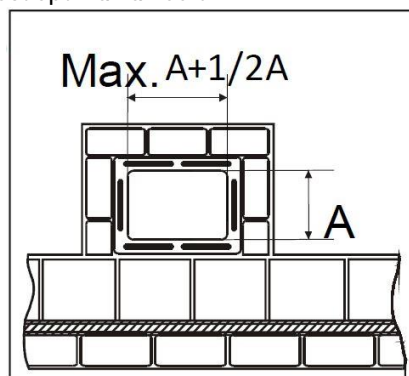
Dimniška cev iz AISI 316 jekla z dvojno izolirano komoro, material odporen na 400°C. Učinkovitost optimalna 100%



Ognjevarna dimniška cev z dvojno izolirano komoro in zunanjo oblogo iz lahkega betona. Učinkovitost optimalna 100%



Tradicionalna dimniška cev iz gline z vdolbinami. Učinkovitost optimalna 80%



Prepovedana je uporaba dimniških cevi s pravokotnim notranjim presekom, katerega razmerje je drugačno od načrta. Učinkovitost skromna 40%

## 7.1. DOLOČANJE TERMIČNE MOČI

Absolutno pravilo, ki bi omogočalo izračun potrebne termične moči, ne obstaja. Ta moč se določi glede na prostor, ki ga želite ogreti, a je v veliki meri odvisna tudi od izolacije. Povprečno, potrebna termična moč za ustrezno izolirano sobo bi bila **30 kcal/h na m<sup>3</sup>** (pri zunanji temperaturi 0 °C).

| Gorivo | Enota | Indikativna vrednost gorenja |    | Zahtevana količina glede na 1 kg suhega lesa |
|--------|-------|------------------------------|----|----------------------------------------------|
|        |       | kcal/h                       | kW |                                              |



|                         |    |      |     |      |
|-------------------------|----|------|-----|------|
| Suh les (15% vlažnosti) | kg | 3600 | 4,2 | 1,00 |
|-------------------------|----|------|-----|------|

## 8. ZAUSTAVITEV NAPRAVE

V slučaju požara ali pregrevanja, zaprite lopute za dovod zraka in NE odpirajte vrat kurišča. Pogasite ogenj z uporabo ustreznih sredstev (hišni gasilni aparat,...). **NIKOLI NE GASITE OGENJ Z VODO!** Ob požaru prav tako obvestite tudi lokalne gasilce (tel. št. 112). Upoštevajte lokalne predpise za požarno zaščito!